

1849  
δεξιο



# Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ

**LE COURRIER GREC,**  
JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Πέμπτη και Κυριακή. — Η τιμή της συνδρομής είναι 40 δραχμ. κατ' έτος προσηλωθεί. — Η τιμή των καταχωρήσεων έλκει είσθαι 30 λεπτά διά τον στίχον του φύλλου, και 12 λεπτά διά τον στίχον του Παραρτήματος. — Η συνδρομή γίνεται εν Αθήναις μόν εις τον εργαζόμενον έντός του Καταστήματος της Γενικής Διευθύνσεως των Ταχυδρομίων Δικτατοριών των Β. Εφημερίδων εις 3-ας Επαρχίας παρά τοις Διευθυνταίς των ταχυδρομίων, και έντός της Ελλάδος παρά τοις Κυρίαις Έλλησι Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 40 dr par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΠΕΜΠΤΗ, 5 Ιανουαρίου 1840.

JEUDI, 17 Janvier 1840

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

## INTÉRIEUR.

ΑΘΗΝΑΙ, την 4 Ιανουαρίου 1840.

ATHENES, le 16 Janvier 1840.

Την παρελθούσαν δευτέραν επανηγυρίσθη εις Αθήνας ή εορτή της πρώτης του ένιαυτού· εν τω μέσω των περιστάσεων αίτινες έπροσήλωσαν κατ' αυτάς τά πνεύματα και μετά τά ληφθέντα παρά της Κυβερνήσεως της Α. Μ. μέτρα, ήτο περίεργον να παρατηρηθή ή κοινή γνώμη εις τά πρόσωπα του λαού της πρωτεύουσας συρρέουσας δια να εορτάση την επίσημον ταύτην ήμέραν.

Lundi dernier a été célébrée solennellement à Athènes la fête du premier de l'an. Après les circonstances qui ont dernièrement occupé les esprits, et après les mesures prises par le gouvernement de S. M., il était intéressant de constater l'état de l'opinion publique sur la physionomie et la contenance de la population de la capitale, réunie en ce jour pour la célébration publique d'une des fêtes consacrées.

Απανταχού μόν άλλ' ιδίως εις τά πρόθυρα της εκκλησίας εν ή εψάλλη ή δοξολογία και είχον συναχθή όλοι οι έν τέλει και όλοι οι πολιτικοί και στρατιωτικοί υπάλληλοι, ό Μεγαλειότατος Βασιλεύς και ή Μεγαλειοτάτη Βασιλίσα άμα εμφανισθέντες, εξαίρετήθησαν με τον ζωηρότερον τρόπον και έλαβον τεκμήρια επανειλημμένα της ειλικρινεστερας άφοσιώσεως· εύκόλως έκαστος ήσθάνθη πόσον καλήν έντύπωσιν έπροξένησαν εις τό κοινόν αι τελευταίαι αποφάσεις του Βασιλέως δεχθέντος εύχαρίστως και κατá ταύτην την περίστασιν νέα δείγματα της εμπιστοσύνης την όποιαν οι πιστοί Αύτου υπήκουσι έχουν εις την σύνοιαν της περι της εύμερίας του Κράτους Βασιλικής Του προνοίας.

Partout, et notamment aux abords de l'église où a été chanté le *Te Deum* et où les dignitaires de l'état et tous les employés civils et militaires s'étaient réunis, la présence de L.L. M.M. a été saluée par les marques fréquemment répétées du plus vif et du plus sincère enthousiasme.

Ό πολιτικός ένιαυτός άνέτειλεν άρα χαρμόσυνος, ή δέ κατá την περίπτωσιν ταύτην δημοσία γενομένη μεταξύ του ήγεμόνος και του έθνους συναλλαγή αισθημάτων άμοιβίας εμπιστοσύνης ένέπλησε τάς καρδιας των άγαθών πολιτών από γλυκιάτας έλπίδας θεμελιουμένης άφ' ένός εις την προς τον σεπτόν ήγεμόνα των άφοσίωσιν των έλλήνων και άφ' έτέρου εις τον θερμόν ζήλον με τον όποιον ή Μεγαλειότατος θυσιαζει άπάσας τάς στιγμάς του βίου του εις την ευδαιμονίαν του Λαού Του.

Il a été facile à chacun de se convaincre de l'heureuse impression produite sur le public par les dernières décisions royales, et c'est avec satisfaction que le Roi a recueilli en cette circonstance de nouvelles preuves de la confiance de ses fidèles sujets en la sagesse de ses augustes pensées en faveur du bien être de l'état.

Κατá την 1 (13) Ιανουαρίου, ώρα 10 π. μ. αι ΑΑ. ΜΜ. μετά πάντων των αυλικών μετέβησαν εις την μητρόπολιν της άγίας Είρηνος όπου έλάλη δοξολογία ιερουργούτος του Σ. Επισκόπου Αττικής.

L'année politique s'est donc ouverte sous les plus heureux auspices; et dans l'échange des sentimens réciproques de confiance et d'attachement, qui s'est encore une fois dans cette occasion publiquement effectué entre le souverain et la nation, il a été impossible de ne pas reconnaître les espérances les plus dignes du culte de tous les bons citoyens, espérances qui ont pour base le dévouement des grecs à l'Auguste personne de leur souverain, ainsi que la vivacité de la sollicitude avec laquelle S. M. consacré tous les momens de sa royale existence au bonheur de son peuple.

Μετά την από της εκκλησίας επάνοδον αι ΑΑ. ΜΜ. έδέχθησαν τάς εύχας του διπλωματικού σώματος των έν τάξει και των πολιτικών και στρατιωτικών υπαλλήλων, της Ιεράς Συνόδου και των γυναικών όσαι έπαρουσιάσθησαν εις την Αύλήν.

Le 1 (13) Janvier dernier à 10 heures du matin L. L. M. M. et la Cour se rendirent à l'église cathédrale de St. Irène où un *Te Deum* fut chanté par le révérend Evêque de l'Attique assisté de son clergé.

Τò έσπέρας συνεκροτήθη χορός εις τά παλαιά Ανάκτορα όπου έκαλέσθησαν οι του διπλωματικού σώματος και οι πολιτικοί και στρατιωτικοί υπάλληλοι.

Au retour de l'Eglise L.L. M.M. reçurent les félicitations du corps diplomatique, des dignitaires de l'Etat des employés civils et militaires et du St. Synode, ainsi que celles des Dames présentées à la Cour.

Η Ηχώ της Ανατολής παραπονεϊται εις ένα των προλαβόντων φύλλων της δια τον τρόπον με τον όποιον ή Έλληνικός Ταχυδρόμος έλάλησε περι του Χατ-Σεριφιου του εκδοθέντος έσχάτως παρά του Σουλτάνου προς μεταρρύθμισιν των νόμων του Βασιλείου του· αφίνοντες εις τον συντάκτην του άρθρου της Ηχούς να έκτιμήση αν αι παρατηρήσεις του έχουνται της προσοκούσης εύπροσπειάς και αν πραγματικώς ήδύνατο να έξαχθή από τους λόγους του Ταχυδρόμου ή αποδιδόμενη εις αυτούς έννοια, νομιζόμεν μολονταύτο χρέος μας, έπειδή γνωσκόμεν ότι τοιαύται παρεξηγήσεις γίνονται πάντοτε σχεδόν επί σκοπώ και ότι οι λόγοι της περι της πρόκειται έφημερίδας έκτακτον, άγορούμεν πως εν τη Τουρκία έντύπωσιν, χρεωστούμεν, λέγομεν, να άποκρούσωμεν δια της παρούσης πάσαν ύπόνοιαν ήτις ήδύνατο να γεννηθή περι της μη ειλικρινούς διαθέσεως της Έλληνικής Κυβερνήσεως ως προς την Οθωμανικήν ή προς τάς πράξεις της έσωτερικής πολιτικής της. Η Έλληνική Κυβέρνησις δέν ήμπορεί να θεωρηθή υπεύθυνος των προσωπικών φρονημάτων ούτινας δήποτε κ' εν αυτός ή Έλληνικός Ταχυδρόμος ήθελεν άποδεχθή τά τοιαύτα όλιγώρως εις τάς στήλας του· άπεναντίας ή Κυβέρνησις εύχαρίστως άναγνωρίζει ότι και προοδευτικά και γενναίως εις αι προς την ήθικην και πολιτικην βελτίωσιν των λαών του προσπάθειαι του Σουλτάνου και ιδίως αι διατάξεις του Χατ-Σεριφιου.

Le soir il y eut bal de la Cour à l'ancien palais où les membres du corps diplomatique et les principaux employés civils et militaires furent invités.

Άλλως τε έλπίζομεν ότι ως και άχρι τούδε ούτω και έφεξής οι λόγοι μήτε της Ηχούς μήτε άλλων τινών ανθρώπων επίσης άλλοτριών και εις τά Έλληνικά και εις τά Οθωμανικά συμφέροντα, δέν θέλου ισχύσει να ταράξωσι τάς ειρηνικάς σχέσεις των δύο γειτόνων επικρατειών. Διό και περιορίζομεν ένταύθα την άπάντησίν μας εις την Ηχώ της Ανατολής, της όποιας δέν επιθυμούμεν να προκαλέσωμεν και ήδη την εύλωττειαν επί τη προφάσει του να μάς όμιλήση πάλιν περι των φιλικών σχέσεων

Par un de ses précédens numéros le journal l'*Echo de l'Orient* se plaint du langage du *Courrier Grec* à l'égard du Hatti-Schériff dernièrement rendu par le Sultan pour la réforme des lois de son empire. Quant aux paroles de l'*Echo de l'Orient* nous laissons à leur auteur d'en peser la convenance, et de se demander si réellement on a pu donner à celles du *Courrier Grec* le sens qui leur est attribué. Toutefois, comme c'est presque toujours à dessin que l'on cherche à dénaturer les choses, et sachant même que l'opinion exprimée par l'*Echo de l'Orient* a trouvé, nous le savons comment, du crédit en Turquie, nous tenons à repousser ici tout ce qui pourrait faire attribuer au gouvernement Hellénique, la moindre intention qui ne serait point parfaitement bienveillante envers celui du Sultan, ou envers ses actes de politique intérieure. Le gouvernement Hellénique ne peut, quoiqu'en dise l'*Echo de l'Orient*, être considéré comme solidaire des opinions personnelles de qui que ce soit, eussent elles mêmes été légèrement accueillies par le *Courrier Grec*; car il se plaint au contraire, à reconnaître tout ce qu'il y a de progressif et de généreux, dans les efforts du Sultan pour l'amélioration morale et politique des populations qui vivent sous son empire, et notamment dans la pensée du Hatti-Schériff.

αίτινες ποτέ δὲν ἔπαυσαν μεταξύ τῶν δύο Βασιλείων καὶ τῶν ὁποίων ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Μ. γινώσκει καὶ ἐκτιμᾷ τὰ πλεονεκτήματα.

Αἱ ἐφημερίδες τῆς πρωτεύουσας ἐπραγματεύθησαν κατ' αὐτὰς περὶ τῆς ἐσχάτως ἀνακαλυφθείσης μυστικῆς ἐταιρείας εἰς τὰς ἀποπειράς τῆς ὁποίας ἡ ἀρχὴ ἐπέστησε τὴν ἀγρυπνοτέραν προσοχὴν. Πᾶσα μίνα διατείνεται εἰς τὸ νὰ ἐξηγήσῃ τὰ πράγματα πρὸς ἴδιον ὄφελος καὶ νὰ ὠρεληθῇ ἐξ αὐτῶν διὰ νὰ προσβάλῃ τοὺς ἀντιπάλους τῆς. Εἰς τοιαύτας περιστάσεις συμβαίνει συνήθως νὰ ἀπευθύνωσι τὰ κόμματα ἀμοιβαίως ὑπερβολικὰς κατηγορίας μακρυνόμενα ἐκάτερα ἐπίσης τῆς ἀληθείας. Τὸ ἐπιθυμητότερον ὁμῶς ἦθελεν εἶσθαι νὰ μὴ ὑποθρέψωσιν αὐτῆς τὰ δυσάρεστα ταῦτα πράγματα ἀντιζηλίας τῶν ὁποίων τὴν ἐξάλειψιν περιμένει ἀνυπομονῶς τὸ ἔθνος ὅθεν καὶ προτρέπομεν τὰς ἐφημερίδας εἰς μετριότητα ἣτις φαίνεται τῆς πᾶσιν ἀναγκασία καὶ εἶναι τόσῳ μᾶλλον εὐλογος ὅσον τὰ ληθθέντα περὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Α. Μ. μέτρα εἶναι ἱκανὰ νὰ καθυστερήσωσι τὰ θετικώτερα καὶ νομιμώτερα συμφέροντα. Ὁ θέλων νὰ ἐκφράσῃ δημοσίᾳ γνώμην τινὰ ἐπωφελῆ εἰς τὸ κοινὸν ὀφείλει νὰ κρίνῃ χωρὶς πάθος, νὰ ἐξετάζῃ χωρὶς πρόληψιν καὶ νὰ ἀναλύῃ τὰς περιστάσεις ἀταράχως, πεποιθὼς ἄλλως τε εἰς τὰ αἰσθήματα τῆς δικαιοσύνης καὶ φρονήσεως τὰ περιβάλλοντα καὶ διέποντα τὰς πράξεις τῆς ἐξουσίας διὰ τὴν προστασίαν τῶν ἀγαθῶν πολιτῶν.

Πολλάκις εὐρέθημεν εἰς περίστασιν νὰ ψέξωμεν τὸ ἄτοπον ὕφος μιᾶς τῶν τῆς πρωτεύουσας μαζὶ ἐφημερίδων ἣτις ἔχουσα τὴν ἀπαίτησιν τοῦ γινώσκειν καὶ ἐκφράζειν τὰ συμφέροντα τῆς πατρίδος καὶ τὰς εὐχὰς τοῦ ἔθνους, δὲν πράττει ἀπεναντίας ἄλλο εἰμὴ νὰ ἀναβρίπτῃ τὰ πάθη καὶ τοὺς κομματικὸς διαπληκτισμοὺς, τοὺς ὁποίους ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις ἐν τῇ πατρικῇ αὐτῆς προνοίᾳ ἀγωνίζεται ἀπαύστως εἰς τὸ νὰ περιστείλῃ καὶ κατευναύσει.

Ἐσχάτως ἡ ἐφημερίς αὐτὴ λαβοῦσα ἀφορμὴν ἀπὸ τῆς ἀνακαλυφθείσης ἐταιρείας ἀνοήτων τινῶν, ἐτύλμησε νὰ δημοσιεύσῃ εἰκασμοὺς τινὰς καὶ αἰνιγμοὺς ὑπερφαινομένη δι' αὐτῶν ὅτι ἡ πολιτικὴ μιᾶς τῶν μεγάλων δυνάμεων προστατίδος καὶ φίλης τῆς Ἑλλάδος δὲν ἦτο ξένη εἰς τὴν ποταπὴν ταύτην μηχανορραφίαν τῆς ὁποίας ἄλλως τε ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις ἀνεκάλυψεν ὅλα ἤδη τὰ σχέδια.

Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ ἐλησμόνησαν τὸ πρόπον καὶ τὸ καθῆκον οἱ συντάκται τῆς Ἀθηνᾶς ὥστε νὰ μὴ σεβασθῶσι μηδὲ τὸ ὄνομα ἐνὸς τῶν ξένων Πρέσβων διατελοῦντος παρὰ τῷ Βασιλεῖ ἐπὶ πολλὸν χρόνον ἤδη καὶ γνωστοῦ εἰς τε τὴν Κυβέρνησιν τῆς Α. Μ. καὶ εἰς τὸ ἔθνος διὰ τὴν ἀξιοπρέπειαν μὲ τὴν ὁποίαν ἀντιπροσωπεύει τὴν αὐτὴν του, διὰ τοὺς πάντοτε εὐμενεῖς τρόπους του καὶ τὴν ἀποχὴν του ἀπὸ πᾶσαν ἐπέμβασιν εἰς τὰ ἐσωτερικὰ ἡμῶν πράγματα.

Τὸ ἔθνος δὲν ἤμπορεῖ εἰμὴ νὰ καταδικάσῃ μιᾶς φωνῇ τὴν τοιαύτην χρῆσιν τῆς ἐλευθεροτυπίας ὡς προδήλως ἐπιβλαβῆ εἰς τὰ τῆς πατρίδος συμφέροντα καὶ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν τῆς ὑπόληψιν, διότι εἶναι τῶντι θληθερόν νὰ ἀνταμοιβῶνται τὰ εὐεργετήματα τῶν προστατῶν δυνάμεων δι' ὑπονοιῶν αἴτινες τείνουσι εἰς τὸ νὰ ἀποδώσῃ εἰς τὸν Ἑλληνικὸν λαὸν τὸν χαρακτῆρα τῆς μεγίστης ἀχαριστίας.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Η Α Θ Η Ν Α.

Ἐν τῷ ἀριθμῷ 628, ἡ ἐφημερίς αὐτὴ πολεμεῖ τὴν εἰς τὰ πνεύματα τοῦ λαοῦ δηλητηρίου ἐντύπωσιν προληπτικῶν τινῶν προρρήσεων. Δὲν ἤμποροῦμεν εἰμὴ νὰ συμμερισθῶμεν ὡς πρὸς τοῦτο τὴν γνώμην τῆς ἐφημερίδος ταύτης προτρέποντες ὅλας δυνάμεις τὰν λαὸν ν' ἀπέχη ἀπὸ τοιαύτας σκευωρίας ἱκανὰς μόνον νὰ πλανήσωσιν αὐτὸν τῆς ἐδοῦ τῆς ἀληθοῦς εὐδαιμονίας του.

## Ο ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ.

Εἰς τὸν ἀριθμ. 27 αὐτοῦ ἀναγινώσκομεν ἄρθρον γαλλιστὶ μόνον δημοσιευμένον καὶ ἐπιτηδείως πραγματευόμενον περὶ μιᾶς ἀπάτης τὴν ὁποίαν καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ πολλάκις ἐπολησάμεν. Ἐνοούμεν τὴν ὑποτιθεμένην ἐπιρροὴν τινῶν ἀνθρώπων εἰς τὰ Ἑλληνικὰ φρονήματα καὶ συμφέροντα, ἐπιρροὴν ἣτις πραγματικῶς ἠφανίσθη ἀφ' ἧς στιγμῆς ἡ βασιλικὴ Κυβέρνησις κατέβαλεν τὴν ἴδρην τῆς ἀναρχίας. Ὁ Φίλος τοῦ Λαοῦ καὶ ὁρθώτατα περὶ τῆς ἀληθείας ταύτης, ἀλλὰ τὸ καθ' ἡμᾶς ὁ λόγος του δὲν εἶναι πλήρης διότι λησμονεῖ ν' ἀναφέρῃ περιστατικὸν σημερινόν, μᾶλλον νὰ ἔχη ἐπὶ πολλὸν χρόνον μεγάλην ἐπιρροὴν εἰς τὰς ἐσωτερικὰς τῆς Ἑλλάδος τύχας, τὴν ἐνωτικὴν, λέγμεν καὶ γενικὴν διεύθυνσιν ἣτις ὡς ἐκ τῆς μοναρχίας διετέθη τὰς μεμονωμένας, ἀντιλήψεις καὶ εἰδικὰς διευθύνσεις τῶν κομματικῶν. Τὸ μέγα τοῦτο ἔργον συνίσταται εἰς τὴν συνάψιν τὰ ὡς ἐκ τοῦ τελευταίου ἐμφυλίου πολέμου διακεχωρισμένα στοιχεία τῶν κοινωνικῶν σώματος. Τῆς ἀποστολῆς ταύτης μέρος ἦδη ἐπραγματοποιήθη καὶ ἰδγόμεναι ἀπὸ τὴν συνήθη εἰς αὐτὴν δικαιοσύνην, σταθερότητα καὶ ἐντελῆ ἀμεροληψίαν, ἡ Κυβέρνησις ἐσδιέει ἀπαύστως πρὸς τὴν ἀποτελείσθαι τῆς. Ἀλλ' ὁ Φίλος τοῦ Λαοῦ θέλει ὁμολογήσει ὅτι τότε μόνον θέλει στερεωθῆ ἐπὶ ἐδραίων ἐσάσεων ἡ κοινὴ γνώμη.

## Ο ΑΙΩΝ

Τὸ φύλλον τῆς 1 Ἰανουαρίου τῆς ἐφημερίδος ταύτης εἶναι ἀξιοκατάκριτον διὰ τοὺς ἀγῶνας τοὺς ὁποίους καταβάλλει εἰς τὸ νὰ δώσῃ εἰς ἅ πράγματα σεβασμένην μορφήν. Ταῦτα διὰ τὴν ἀνάγκην δὲν μαρτυρεῖ μίτη φρόνησιν, μίτη φιλοπατρίαν καὶ τείνει μόνον εἰς τὴν ἐξαργύρωσιν τὰ λείψανα παλαιῶν παθῶν καὶ νὰ ἀναστήσῃ τὴν πλήρη ἐμπιστοσύνην τῶν ἑλλήνων ἀπὸ τινος κενροῦ ἢ λαὸς δεικνύει εὐτυχῶς πρὸς τὴν Κυβερνητικὴν πρόνοιαν καὶ τὴν ἀμεροληψίαν τῶν φρονίμων ἀνθρώπων ἀπάτησιν πᾶσης ἀρχίας καὶ ἀποκλειστικῆς ἀξιώσεως. Ἀυπούμεθα πολλὴ νὰ τ' εἴπωμεν, ἀλλ' ὁ Αἰὼν ἦλθε πάλιν εἰς τὸ μέσον μὲ ἀπρηχαιμένα σπασσὺν φρονήματα, καὶ τὸν συμβουλευόμεν τοῦ λοιποῦ νὰ ἦναι εἰς τὰς κρίσεις του νονηχέστερος.

Au reste nous aimons à demeurer, comme par le passé, dans la persuasion que ce ne soit point les paroles de l'*Echo de l'Orient* ni celles de quelques personnes, aussi étrangères aux vrais intérêts du royaume Hellenique qu'à ceux de l'Empire Ottoman, qui auront la puissance de troubler les bonnes et sincères relations de deux états voisins et amis. Aussi laissons-nous à cette discussion soulevée par l'*Echo de l'Orient*, à laquelle nous ne croyons nullement devoir fournir ni aliment, ni réponse, sous prétexte de prouver des rapports d'amitié, qui n'ont jamais cessé d'exister entre le royaume Hellenique et la Turquie, et dont le gouvernement de S. M. connaît et apprécie les avantages.

Les journaux de la capitale se sont ces jours passés occupés de la société secrète récemment découverte et dont les tentatives sont l'objet de la plus vigilante attention de l'autorité. Chacun s'attache surtout à exprimer les faits à son avantage, et à s'en faire une arme contre ses adversaires. Dans ces circonstances il arrive naturellement que des exagérations sont réciproquement échangées sous forme d'accusations, et que les uns et les autres se trouvent parfois à une égale distance de la vérité. Chacun sent pourtant, on doit certainement le sentir, que ce qu'il y a de désirable avant tout, est que de facheuses circonstances ne servent point encore une fois d'aliment à des rivalités que la nation a hate de voir finir. Aussi ne saurions nous trop engager les organes de la presse à une modération dont la nécessité est évidente pour tout le monde, et dont la pratique est d'autant plus facile que l'attitude prise à cette occasion par le gouvernement de S. M., est de nature à tranquilliser les intérêts les plus positifs et les plus légitimes. Juger sans prévention, analyser avec calme, est un devoir pour quiconque veut prononcer publiquement une opinion profitable au pays; et, dans tous les cas, les uns et les autres doivent ici s'en rapporter aux sentiments de justice et de sagesse qui dominent et dirigent les actes du pouvoir pour la protection de tous les bons citoyens.

Nous avons été plus d'une fois dans le cas de blâmer hautement le manque de modération d'un des journaux qui s'impriment dans la capitale, et qui tout en prétendant connaître et servir les intérêts de la patrie et les vœux de la nation, ne fait au contraire que chercher à rallumer les passions haineuses et les luttes des partis, que le gouvernement royal dans sa paternelle sollicitude prend constamment à tâche de calmer et de réprimer.

Dernièrement ce même journal, à l'occasion de la découverte que le gouvernement a faite de l'association de quelques insensés, ce même journal disons nous s'est permis de publier des inductions et des allusions par les quelles il paraissait vouloir faire entendre, que la politique d'une des grandes puissances protectrices et alliées de la Grèce, n'était pas étrangère à cette ténébreuse machination, dont le gouvernement Royal avait d'ailleurs saisi les fils. Les rédacteurs de la Minerve ont même poussé l'oubli des convenances, et de leurs plus simples devoirs, jusqu'à en pas respecter le nom d'un des ministres étrangers accrédité auprès du Roi depuis nombre d'années, et aussi bien connu du gouvernement de S. M. que de la nation grecque, par la dignité avec la quelle il représente sa cour, par ses procédés constamment bienveillants et par son éloignement de toute intervention dans les affaires intérieures de notre gouvernement.

La nation condamne d'une voix unanime cet usage de la liberté accordée à la presse, comme étant éminement nuisible aux intérêts de la patrie et à sa consideration à l'étranger; et en vérité, la nation ne peut que voir avec peine, les bienfaits des puissances protectrices et alliées, payés par des soupçons qui ne sont propres qu'à faire accuser le peuple grec de la plus noire ingratitude.

## REVUE DES JOURNAUX.

LA MINERVE.

Par son n.º 682 ce journal s'attache à combattre la mauvaise influence de certaines croyances superstitieuses sur l'esprit populaire. Nous ne pouvons nous mêmes que joindre notre effort à tous ceux qui peuvent être faits pour garantir la simplicité et l'ignorance des classes inférieures, contre des idées qui ne peuvent que les détourner de la route qui doit les conduire à leur bien être réel.

L'AMI DU PEUPLE.

On lit dans le N.º 27 de ce journal un article assez remarquablement pensé relativement à une erreur que nous avons nous mêmes souvent combattue. Nous voulons parler de la chimérique influence des personnes sur les idées et les intérêts nationaux, influence qui véritablement a manqué de bases, depuis l'instant où le gouvernement royal a mis fin à l'anarchie. *L'Ami du Peuple* parle avec sens sur cette vérité, mais il existe toutefois une lacune entre sa conclusion et son début. Il oublie de signaler un grand fait qui a encore, et pour longtemps sans doute, une immense influence à exercer sur les destinées intérieures de la Grèce. C'est la direction unitaire et générale du développement national qui, par la monar-



